

# Hof "Litzibuch", Oberwil-Lieli AG = La ferme "Litzibuch", Oberwil-Lieli AG = Hof "Litzibuch", Oberwil-Lieli AG

Autor(en): **Ryffel, Thomas**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le  
paysage**

Band (Jahr): **32 (1993)**

Heft 4: **Landschaftsplanung in den Gemeinden = Aménagement du  
paysage dans les communes = Landscape planning at local  
authority level**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-137174>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Hof «Litzibuch» – Oberwil-Lieli AG

Thomas Ryffel, Landschaftsarchitekt  
BSLA, Dipl.-Ing., Metron Landschafts-  
planung AG, Brugg

**Ein Landschaftsgutachten hat nicht zu beurteilen, ob ein Gebäude einen gewohnten oder ungewohnten Anblick bietet, sondern ob elementare Grundregeln beim Bauen in offener Landschaft berücksichtigt wurden.**

Der Hof «Litzibuch», ein ehemaliger Gutsbetrieb des Klosters Muri, liegt in einer reizvollen Landschaft, die während der letzten Eiszeit durch den Reussgletscher gebildet wurde. Das Gehöft befindet sich in einer grossen Waldlichtung und ist von sanften Hügeln umgeben.

Im August 1991 brannte die grosse Scheune weitgehend nieder und musste durch einen Neubau ersetzt werden. Die Architekten präsentierten ein Projekt, das von seiner äusseren Erscheinung einen ungewohnten Anblick bot. Die Gemeinde forderte darauf Gutachten von Ortsbild- und Landschaftsexperten ein.

Das Landschaftsgutachten beurteilte das Bauvorhaben wohlwollend, weil die ungewöhnliche Erscheinung des Gebäudes aus einer intensiven Auseinandersetzung mit den örtlichen Gegebenheiten entstanden ist. Die neue Scheune ist subtil in die bestehende Gebäudegruppe integriert und reagiert präzise auf die Topographie. Das grosse Volumen des Gebäudes ist durch die spezielle Dachgestaltung überaus gelungen in die sanfte Hügellandschaft gesetzt. Bemerkenswert erscheint, dass die Silotürme im Gebäude untergebracht werden konnten. Es wurden

## La ferme «Litzibuch» – Oberwil-Lieli AG

Thomas Ryffel, Dipl.-Ing.,  
architecte paysagiste FSAP,  
Metron Landschaftsplanung AG, Brugg

**Une expertise du paysage n'a pas à juger de l'apparence habituelle ou inhabituelle d'un bâtiment, mais du respect des règles fondamentales de construction en site ouvert.**

Ancienne exploitation domaniale du cloître de Muri, la ferme «Litzibuch» est située dans un superbe paysage formé par le glacier de la Reuss au cours de la dernière période glaciaire. Plus précisément, elle est sise dans une vaste clairière entourée de petites collines.

En grande partie détruite en août 1991 par un incendie, la grange dut être remplacée par une nouvelle construction. Les architectes présentèrent un projet qui offrait un aspect inhabituel de par sa conception. La commune ordonna une expertise menée par des spécialistes en configuration locale et paysagiste.

L'expertise du paysage s'avéra positive pour le projet de construction, car l'aspect inhabituel du bâtiment résultait d'une mise à contribution intensive des données locales. En effet, la nouvelle grange s'intègre de manière subtile au groupe de bâtiments existant et épouse très bien la topographie environnante. La forme inédite de la toiture réussit à placer l'important volume du bâtiment dans le paysage légèrement vallonné. Il faut également souligner que les silos ont pu trouver place dans le bâtiment. De nombreux matériaux d'usage dans les constructions

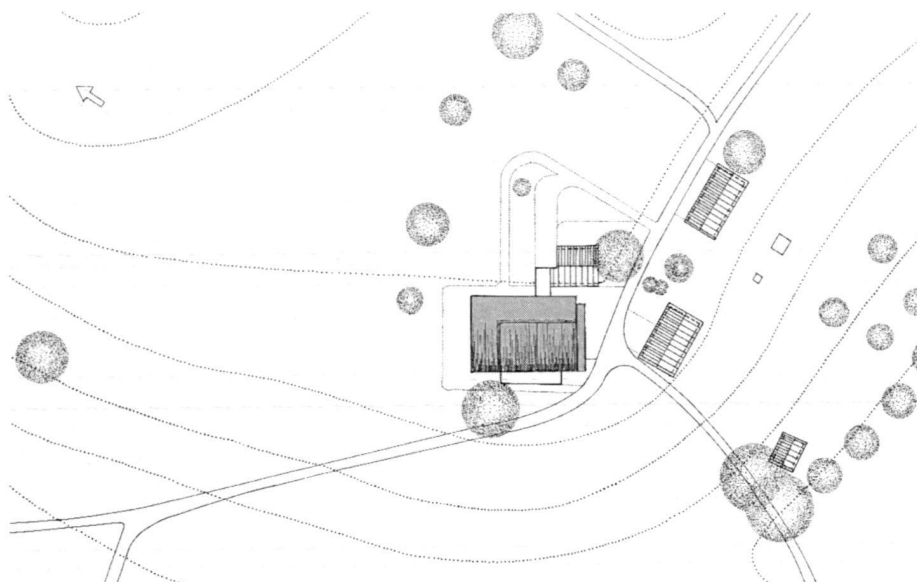
## Hof «Litzibuch» – Oberwil-Lieli AG

Thomas Ryffel, Dipl.-Ing., landscape  
architect BSLA, Metron Landschafts-  
planung AG, Brugg

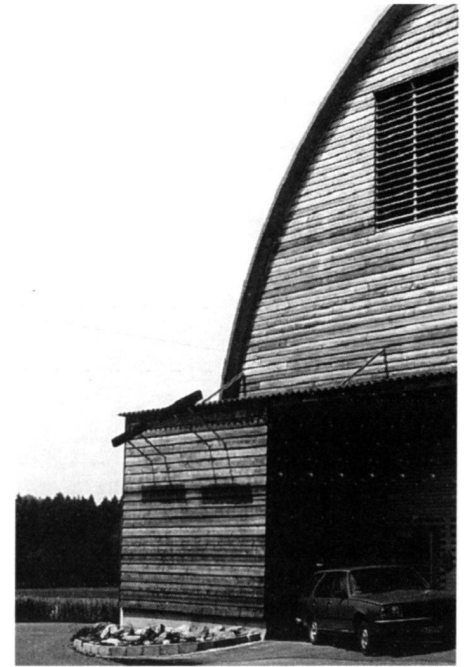
**A landscape expertise should not judge whether a building presents a lived-in or unlived-in appearance, but whether fundamental elementary rules were taken into account when building in an open countryside.**

«Litzibuch» farmstead, formerly part of the estates of Muri Monastery, lies in an attractive countryside which was formed by the Reuss Glacier during the last ice age. The farm buildings are located in a large forest clearing, surrounded by gentle hills. In August 1991, the large barn was largely destroyed by fire and had to be replaced by a new building. The architects presented a project which was of unusual external appearance. The local authority then commissioned an expertise from experts on townscape and landscape experts.

The landscape expertise gave the construction project a favourable assessment because the unusual appearance of the building was the result of an intensive examination of local conditions. The new barn has been subtly integrated into the existing group of buildings, reacting precisely to the topography. The large volume of the building has been extremely successfully placed in the gentle hilly landscape thanks to the special roof design. One notable feature is that it has proved possible to integrate the silo towers into the building. The materials used throughout (wood in rough shuttering, an-



Lageplan Hof «Litzibuch».  
Plan de situation de la cour «Litzibuch».  
«Litzibuch» layout plan.



durchwegs Materialien (Holz in roher Schalung, anthrazitfarbiges Welleternit, Mauerwerk aus Sichtbackstein) verwendet, die bei landwirtschaftlichen Bauten gebräuchlich und vertraut sind. Wesentlich für die positive Beurteilung war, dass die grundlegenden Prinzipien, die landschaftlich relevant sind (Standort, Erscheinung in der Landschaft, Volumen, Materialisierung), richtig aufgegriffen wurden. So ist nach besonderen Anstrengungen für Bauherrschaft, Architekten und Behörden in Oberwil-Lieli eine Scheune zu bewundern, die einen frischen Akzent zur üblichen angepassten landwirtschaftlichen Architektur zu setzen vermag.

#### Zum Projekt

Architektur: archi-Netz, Matthias Hürlimann, Zürich  
 Bauzeit: Februar bis November 1992  
 Gebäudevolumen: 11 342 m<sup>3</sup>  
 Höhe: 15,35 m  
 Länge × Breite: 37,4 × 19,2 m

#### Zielsetzung:

Neuinterpretation des Typus «Scheune» unter Berücksichtigung moderner Agrarproduktionsprozesse

#### Projektmerkmale:

integrierte Silotürme und Hallenkrananlage  
 Heubelüftung mit passiver Nutzung der Sonnenenergie (Vorwärmung in Dachhaut)  
 einseitig gewölbtes Dach aus Welleternit  
 Konstruktion aus vorgefertigten, gewölbten Holzbindern  
 Stülpschalung aus sägerohem, unbehandeltem Lärchenholz

rurales et dont on connaît le comportement ont été utilisés (bois brut d'aspect, éternit ondulé couleur anthracite, maçonnerie en briques apparentes).

Le jugement positif de l'expertise repose principalement sur la prise en considération des principes fondamentaux en matière de respect du paysage (emplacement, intégration dans le paysage, volume, mise en œuvre des matériaux). Ainsi, les remarquables efforts consentis par les maîtres d'œuvre, les architectes et les autorités ont permis la création d'une grange admirable qui insuffle une note de fraîcheur à l'architecture rurale traditionnelle.

#### Le projet

Architecture: archi-Netz, Matthias Hürlimann, Zurich  
 Durée de construction: février à novembre 1992  
 Volume du bâtiment: 11 342 m<sup>3</sup>  
 Hauteur: 15,35 m  
 Longueur × largeur: 37,4 × 19,2 m

#### Objectif:

Réinterprétation du type «grange» compte tenu des processus modernes de production agricole

#### Caractéristiques du projet:

silos intégrés et engins de levage dans les hangars  
 aération du foin par utilisation passive de l'énergie solaire (préchauffage dans le toit)  
 toit en éternit ondulé voûté d'un côté  
 construction constituée de fermes en bois voûtées et préfabriquées  
 planchéage à recouvrement en mélèze brut non traité

thracite-coloured corrugated eternit, walls constructed of fair-faced brickwork) are those normally employed and familiar from agricultural buildings.

What was significant for the positive assessment was the fact that the fundamental principle of relevance for the landscape (location, appearance in the landscape, volume, materials) were correctly adopted. So after the particular efforts made by the building owners, architects and local authorities, there is a barn to admire in Oberwil-Lieli which succeeds in giving a fresh accent to usually conformist agricultural architecture.

#### On the project

Architecture: archi-Netz, Matthias Hürlimann, Zurich  
 Construction time: February–November 1992  
 Building volume: 11 342 m<sup>3</sup>  
 Height: 15.35 m  
 Length × width: 37.4 × 19.2 m

#### Objective:

New interpretation of the "barn", taking account of modern agrarian production processes

#### Project features:

integrated silo towers and indoor crane facilities  
 hay aeration plant with passive utilisation of solar energy (pre-warming in the roof skin)  
 unilaterally vaulted roof made of corrugated eternit  
 construction made of prefabricated arched wooden trusses  
 weather-boarding made of rough sawn, untreated larchwood

Fotos: M. Hürlimann, Zürich.

